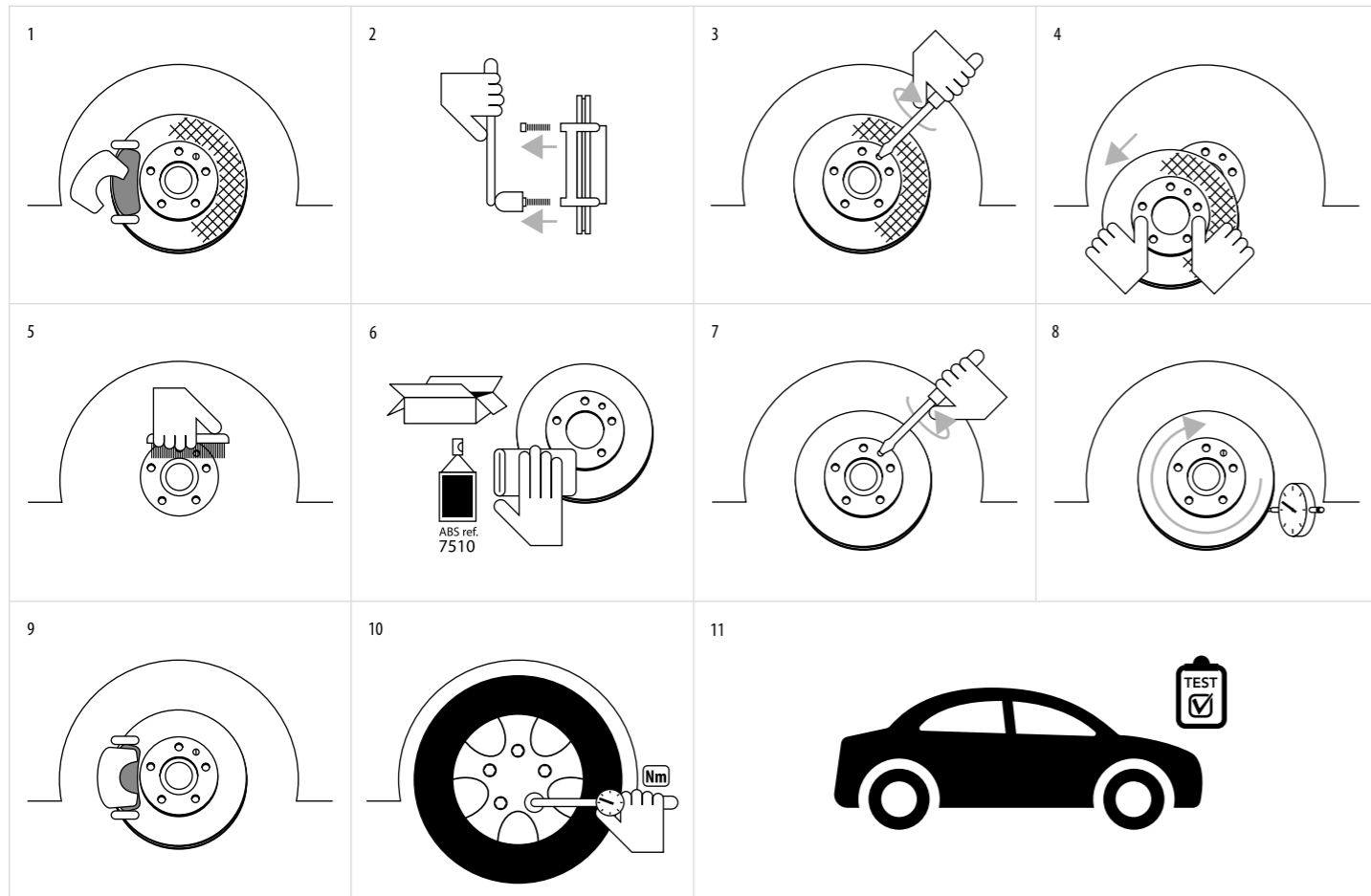


Brake discs fitting instructions



**GB**

- 1 Remove the wheel. Disconnect the wear indicator wire(s), if present. Using a suitable tool, remove the brake pad retaining pins and the support springs. Remove the caliper body without disconnecting the brake hose.
- 2 Remove the bolts that secure the brake caliper bracket to the knuckle.
- 3 Remove the screws which secure the brake disc in position.
- 4 Remove the brake disc from the hub.
- 5 Remove dirt and rust from the hub surface with a wire brush or abrasive pad. Check that the surface is not deformed or damaged. Check the functionality of the wheel bearings.
- 6 Coated brake discs do not need to be cleaned prior to installation. Blank or uncoated brake discs need to be cleaned and degreased prior to installation.
- 7 Install the new brake disc on the hub and fix in place with the securing screw(s).
- 8 Using a DTI gauge fixed to the suspension bracket, measure the brake disc runout at approx. 10 mm from the outer circumference. Run-out should not exceed 0.1 mm!
- 9 Install the brake caliper bracket. Fit new brake pads. On directional brake pads please note the correct mounting position. Using a suitable tool, install the brake pad retaining pins and springs. Install the brake caliper.
- 10 Re-install the correctly balanced wheel. Tighten the wheel bolts to the manufacturers torque specification, using a crosswise pattern.
- 11 Test drive the vehicle and apply the brakes several times, with moderate force, to ensure a correct seat of the new brake pads with the new brake discs. For the first 200 - 300 Km avoid hard stops to ensure proper bedding in of the brake pads on the brake disc.

**NL**

- 1 Verwijder het wiel. Ontkoppel de slijtage-indicator (en), indien aanwezig. Verwijder met geschikt gereedschap de borgpennen en veren van de remblokken. Verwijder de remtang zonder de remslang los te koppelen.
- 2 Verwijder de bouten waarmee de remtang beugel aan de fusee is bevestigd.
- 3 Verwijder de schroeven waarmee de remschijf is bevestigd.
- 4 Verwijder de remschijf van de naaf.
- 5 Verwijder vuil en roest van het naafoppervlak met een staalborstel of schuurpons. Controleer of het oppervlak niet is vervaamd of beschadigd. Controleer de staat van de wiellagers.
- 6 Gecoate remschijven hoeven niet voorafgaand aan montage te worden gereinigd. Blanco of niet gecoate remschijven moeten voorafgaand aan montage

worden gereinigd en ontvet.

- 7 Installeer de nieuwe remschijf op de naaf en bevestig deze op zijn plaats met de borgschroef (schroeven).
- 8 Meet met een meetklok die aan de ophangbeugel is bevestigd de slingering van de remschijf op ca. 10 mm van de buitenomtrek. slingering mag 0,1 mm niet overschrijden!
- 9 Monteer de remtang beugel. Monteer nieuwe remblokken aan. Let op de juiste montage positie op richting gebonden remblokken. Installeer de borgpennen en veren van de remblokken met geschikt gereedschap. Monteer de remtang.
- 10 Monteer het correct gebalanceerde wiel. Zet de wielbouten vast volgens de specificaties van de fabrikant. Doe dit in een kruisings patroon.
- 11 Maak een proefrit met het voertuig en rem enkele malen rustig om ervoor te zorgen dat de nieuwe remblokken en de nieuwe remschijven volledig contact maken. Vermijd voor de eerste 200 - 300 km hard remmen om ervoor te zorgen dat de remblokken goed op de remschijf inlopen.

**DE**

- 1 Rad abmontieren. Verschleißanzeigerkabel (falls vorhanden) lösen. Bremsbelag-Führungsstifte und -Sicherungsfedern mit einem geeigneten Werkzeug abnehmen. Bremssattel mit angeschlossenem Bremsschlauch abbauen.
- 2 Halteschrauben des Bremssattels vom Achsschenkel herausdrehen.
- 3 Halteschrauben der Bremsscheibe entfernen.
- 4 Bremsscheibe von Nabe abnehmen.
- 5 Schmutz und Rost mit Drahtbürste oder Scheuerpad von Nabenoberfläche entfernen. Sicherstellen, dass die Oberfläche weder verformt noch beschädigt ist. Funktion der Radlager prüfen.
- 6 Beschichtete Bremsscheiben müssen vor dem Einbau nicht gereinigt werden. Blanke oder unbeschichtete Bremsscheiben müssen vor dem Einbau gereinigt und entfettet werden.
- 7 Neue Bremsscheibe an Nabe anbringen und mit Halteschraube(n) sichern.
- 8 Mit einem Feinzeiger, der am Lenker oder Federbein angebracht ist, den Bremsscheibenschlag etwa 10 mm vom Außenumfang messen. Der Schlag darf 0,1 mm nicht überschreiten!
- 9 Bremssattelträger anmontieren. Neue Bremsbeläge einbauen. Bei richtungsgebundenen Bremsbelägen auf korrekte Ausrichtung achten. Bremsbelag-Führungsstifte und -Sicherungsfedern mit einem geeigneten Werkzeug einpassen. Bremssattel anmontieren.
- 10 Korrekt ausgewuchtetes Rad anmontieren. Radschrauben über Kreuz bis zum vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

11 Probefahrt mit Fahrzeug unternehmen und dabei die Bremsen mehrmals mit begrenztem Kraftaufwand betätigen, um korrekten Sitz der neuen Bremsbeläge und Bremsscheiben zu gewährleisten. Auf den ersten 200 bis 300 km abruptes Bremsen vermeiden, um optimales Betriebsspiel zwischen Bremsbelägen und Bremsscheiben herzustellen.

**FR**

- 1 Déposer la roue. Débrancher le(s) fil(s) de témoin d'usure, le cas échéant. Au moyen d'un outil adapté, déposer les goupilles de retenue de plaquettes de frein et les ressorts de support. Déposer le corps d'étrier sans débrancher le flexible de frein.
- 2 Déposer les boulons qui fixent le support d'étrier de frein sur la fusée.
- 3 Déposer les vis qui fixent le disque de frein en position.
- 4 Déposer le disque de frein du moyeu.
- 5 Retirer la saleté et la rouille de la surface du moyeu, au moyen d'une brosse métallique ou d'un tampon abrasif. Vérifiez que la surface n'est pas déformée ni endommagée. Vérifier le fonctionnement des roulements de roue.
- 6 Les disques de frein enduits ne doivent pas être nettoyés avant leur pose. Les disques de frein vierges ou non enduits doivent être nettoyés et dégraissés avant leur pose.
- 7 Poser le disque de frein neuf sur le moyeu et le fixer en place avec la/ les vis de fixation.
- 8 Au moyen d'une jauge DTI fixée au support de suspension, mesurer le faux-ronde du disque de frein à environ 10 mm de la circonférence extérieure. Le faux-ronde ne doit pas dépasser 0,1 mm !
- 9 Poser le support d'étrier de frein. Fixer de nouvelles plaquettes de frein. Veiller à la position de montage correcte s'il s'agit de plaquettes de frein directionnelles. Au moyen d'un outil adapté, poser les goupilles de retenue de plaquettes de frein et les ressorts. Poser l'étrier de frein.
- 10 Reposer la roue correctement équilibrée. Serrer les boulons de roue au couple spécifié par le fabricant, en employant un schéma de serrage en croix.
- 11 Faire un essai sur route et appliquer les freins plusieurs fois, avec une force modérée, pour s'assurer que les plaquettes de frein neuves sont correctement posées par rapport aux disques de frein neufs. Pendant les 200-300 premiers kilomètres, éviter les arrêts brusques pour garantir une bonne assise des plaquettes de frein sur le disque de frein.

**ES**

- 1 Retire la rueda. Desconecte los cables del indicador de desgaste, si lo





- 7 Namontujte nový brzdový kotúč na náboj a upevnite ho pomocou skrutiek.
- 8 Pomocou merača DTI pripevneného na konzole odpruženia zmerajte hádzanie brzdového kotúča vo vzdialenosti cca. 10 mm od vonkajšieho obvodu. Hádzanie nesmie prekročiť hodnotu 0,1 mm!
- 9 Namontujte držiak brzdového strmeňa. Založte nové brzdové doštičky. Pri brzdových doštičkách závislých od smeru montáže dbajte na správnu montážnu polohu. Pomocou vhodného nástroja namontujte upínacie čapy a pružiny brzdovej doštičky. Namontujte brzdový remeň.
- 10 Namontujte späť správne vyvážené koleso. Uťahnite skrutky kolies podľa špecifikácií uťahovacích momentov od výrobcu, pričom ich postupne uťahujte priechne.
- 11 Absolvujte s vozidlom skúšobnú jazdu a niekoľkokrát stredne silno zošliapnite brzdu, čím sa presvedčíte o správnom uložení nových brzdových doštičiek a nových brzdových kotúčov. Prvých 200 až 300 km sa vyhýbajte prudkému brzdeniu, čím zabezpečíte správne uloženie brzdových doštičiek na brzdových kotúčoch.

SI

- 1 Odstranite kolo. Odklopite žice indikatoria obrabe, če so prisotne. Z ustreznim orodjem odstranite zadrževalne zatiče zavorne obloge in podporne vzmeti. Odstranite ohišje zavornega sedla, ne da bi odklopili zavorno cev.
- 2 Odstranite vijake, s katerimi je nosilec zavornega sedla pritrjen na zgib.
- 3 Odstranite vijake, s katerimi je zavorni kolot pritrjen na mestu.
- 4 Zavorni kolot odstranite s pesta.
- 5 Umazanjio in rjo s površine pesta odstranite z žično ščetko ali brusno krpo. Prepičajte se, da površina ni deformirana ali poškodovana. Preverite delovanje kolesnih ležajev.
- 6 Premazanih zavornih kolotov ni treba očistiti pred namestitvijo. Zavorne kolote brez premaza morate pred namestitvijo očistiti in razmazati.
- 7 Novi zavorni kolot namestite na pesto in ga pritrдите z vijaki.
- 8 Z merilnikom DTI, pritrjenim na nosilec vzmetenja, izmerite spreminjanje lege zavornega kolota pri približno 10 mm od zunanega

- obsega. Spreminjanje lege ne sme biti večje od 0,1 mm!
- 9 Namestite nosilec zavornega sedla. Namestite nove zavorne obloge. Pri smernih zavornih oblogah upoštevajte pravičen položaj za nameščanje. Z ustreznim orodjem namestite zadrževalne zatiče zavorne obloge in vzmeti. Namestite zavorno sedlo.
  - 10 Namestite ustrezno uravnoteženo kolo. V križnem vzorcu pritrđite vijake kolesa pritrđite z navorm, ki ga je navedel proizvajalec.
  - 11 Z vozilom se odpravite na tesno vožnjo in večkrat srednje močno pritisnite na zavore, da zagotovite, da se nove zavorne obloge in koloti dobro prilagodijo. Prvih 200–300 km se izogibajte močnemu zaviranju, da se zagotovite, da se bodo zavorne obloge dobro usedle na zavorni kolot.

BG

- 1 Отстранете колелото. Откачете проводника/ците на индикатора за износване, ако е/са налични. С помощта на подходящ инструмент отстранете фиксиращите щифтове и подпорните пружини на спирачните накладки. Отстранете корпуса на спирачния апарат, без да откачате спирачния маркуч.
- 2 Отстранете болтовете, които фиксират държача на спирачния апарат към шенкела.
- 3 Отстранете винтовете, които фиксират на позиция спирачния диск.
- 4 Демонтирайте спирачния диск от главината.
- 5 Отстранете замърсяването и ръждата от повърхността на главината с телена четка или абразивен тампон. Проверете дали повърхността е деформирана или повредена. Проверете функционалността на колесните лагери.
- 6 Спирачните дискове без покритие не се нуждаят от почистване преди монтаж. Спирачните дискове без покритие се нуждаят от почистване и обезмасляване преди монтаж.
- 7 Монтирайте новите спирачни дискове на главината и ги фиксирайте на позиция със обезопасителния/ите винт/ове.
- 8 Чрез DTI измервателен уред, фиксиран към скобата на

окачането, измерете отклонението на спирачния диск на приблизително 10 mm от външната му обиколка. Отклонението не трябва да надвишава 0,1 mm!

- 9 Монтирайте държача на спирачния апарат. Поставете новите спирачни накладки. За спирачни накладки с посока на поставяне обърнете внимание на посоката на монтаж. С помощта на подходящ инструмент монтирайте фиксиращите щифтове и подпорните пружини на спирачните накладки. Монтирайте спирачния апарат.
- 10 Монтирайте повторно правилно балансираното колело. Затегнете на кръст колесните болтове до стойностите за въртящ момент, препоръчани от производителя.
- 11 Изпробвайте автомобила и задействайте спирачките няколко пъти с умерена сила, за да осигурите правилно позициониране на новите накладки спрямо новите спирачни дискове. Избягвайте резки спирания за първите 200 – 300 km, за да осигурите правилното сработване на спирачните накладки към спирачния диск.

## ABS All Brake Systems bv

Tinbergenlaan 7  
3401 MT IJsselstein  
The Netherlands

T: +31 (0) 30 68 61 200  
E: info@abs-bv.com  
www.absallbrakesystems.com

